

???????? ?? ???? (????? ??????)

8 ??? 2013 ??????(*)

„???????? ??????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ??????????? 77/388/??? —
????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? — ?????????????? ??
????????????????????????? ????? — ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ????????? — ?????? ??
????????????????????? ????????????? — ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? — ?????????????? ?????????????????
?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? — ?????????????? ????????? — ??????
?? ?????????????????????? ?? ??? — ?????????? ?? ??????????????????“

?? ????? C-271/12

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ????? ?? Cour d'appel
de Mons (???????) ? ??? ?? 25 ??? 2012 ?, ?????????? ? ????? ?? 1 ??? 2012 ?, ? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????

Petroma Transports SA,

Martens Énergie SA,

Martens Immo SA,

Martens SA,

Fabian Martens,

Geoffroy Martens,

Thibault Martens

??????

État belge,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ?? : ?-?? R. Silva de Lapuerta, ?????????????? ?? ???????, ?-? G. Arestis (?????????????),
?-? J.-C. Bonichot, ?-? ?? . ?????????????? ? ?-? J. L. da Cruz Vilaça, ??????,

????????????? ??????????: ?-?? E. Sharpston,

????????????: ?-? A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ??????????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? Petroma Transports SA, Martens Énergie SA, Martens Immo SA, Martens SA, ?????? ?
?? ?-? F. Martens, ?-? G. Martens ? ?-? T. Martens, ?? ??? . O. Van Ermengem,

— ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?-?? M. Jacobs ? ?-? J.-C. Halleux, ? ?????????????? ??

??????????????,

— ?? ????????????? ???????, ?? ?-? W. Roels ? ?-?? C. Soulay, ? ??????????? ??
????????????????,

???????? ??????????, ????? ????? ??????????? ?? ??????????? ???????, ????? ?? ????

?????????? ???????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? ??????????? 77/388/???
?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ????????? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ??
????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ??? ????????? ?? ??????? ??????
????????????? ??????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, ??? 1), ?????????? ? ???????????
94/5/?? ?? ??????? ?? 14 ?????????? 1994 ?. (?? L 60, ??? 16, ?????????? ??-????????? „?????
????????????“), ?????? ? ?? ?????????? ?? ???????????????.

2 ?????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Petroma Transports SA, Martens
Énergie SA, Martens Immo SA, Martens SA, ????? ? ?-? F. Martens, ?-? G. Martens ? ?-? T.
Martens, ?????? ??????? ?????????????? ????????? Martens, ? État belge [?????????????? ?????????]
????????? ??????? ? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????
?????????? (????????? ??-????????? „????“) ?? ???????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????
Martens.

???????? ???????

???????? ??????? ?? ??????

3 ?????????? ????? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????
„????????????? ?? ?????? ?? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ????? ?? ??????????“. [????????????????? ?????????]

4 ????? 10, ?????????? ? ????? ?? ?????? ?????????????, ??????????? „????????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????“, ?????????????:

„1. ?? ??????? ?? ?????????????? ???????????:

a) „????????? ?????????“ ?????????? ???????????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????
?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???;

?) ??? ?????? „?????????“, ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?
????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????,
?? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ????? ?????????.

2. ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????, ??????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? [...]

[...]“. [????????????????? ?????????]

5 ????? 17 ?? ?????? ?????????????, ??????????? „????????????? ? ??????? ?? ?????????? ??
????????????????“, ??????:

„1. ?????????? ?? ??????????????? ??????????, ??????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????? ??????

2. ????????? ???????? ? ????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ????????? ???????????
 ???????, ????????????????????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????;

a) ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????? ??????????
?? ?????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ???????????, ? ?? ??????????,
?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????????????????
?????;

[...]“ [???????????? ????]

6 ???? 18 ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ??????? ?? ??????????, ?????????? ????????? ??
 ??????????, ?????????:

„1. ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ????????????, ?????????????????????? ?????:

a) ??????, ? ????? ?? ????????????? ? ???? 17, ????????? 2, ????? ?) ??????????, ??
 ????????? ? ??????, ????????? ? ????????????? ? ???? 22 ????????? 3;

$$\left[\begin{array}{c} \vdots \end{array} \right]$$
[illegible]
$$[\dots]$$

3. ????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ???, ?? ?????? ?? ?????????????????? ???
 ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????, ????? ?? ? ?????????? ? ????????????? ?
 ?????????????? ?? ?????????? 1 ? 2.

[...]“: [????????????? ???????]

7 ???? 21, ????????? 1, ????? a) ? ?) ?? ?????? ??????????? ??????:

.....

1. ??? ?????????? ????????

a) ?????????????????? ???, ????? ?????????? ????????? ??????, ????????? ??
 ?????????? ? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ? ?????????????? ?? ?????????? ? ???????
 ?????????????????? ???. [...]

$$\left[\begin{array}{c} \vdots \end{array} \right]$$

?) ?????? ?????, ?????? ????????? [???] ??? ?????????? ??? ?????? ???????????, ????????? ?? ??????????
[...]" . [???????????????? ?????????]

8 ???? 22 ?? ????? ?????????, ? ??????????? ?? ????? ????????????? ?? ????? 28?,
 ??????????;

„?????????? ??? ?????????? ????????

1. a) ????? ?????????????????? ??? ?????? ????????? ? ??? ? ? ????????? ? ????
????????????????? ????, ??? ? ?????????? ? ??? ?????? ???????.

[...]

2. ?) ????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ????????? ??????????
????????? ? ????????????? ? ?????????? ? ?????? ????? ????????????? ????????? ?
????????? ??????;

[...]

3. a) ????? ?????????????????? ??? ?????? ????????? ? ???? ????????? ? ??????
????????????????? ? ?????? ? ?????????, ??? ? ????????? ? ? ????????????? ? ????
????????????????? ??? ? ? ? ?????????????????????? ?????????? ????. [...]

[...]

?) ??? ????????? ? ? ?????? ??? ?????? ? ? ?????, ??? ? ????????????? ????? ?
???? ???? ? ????????????? ????? ? ? ?????????????.

[...]

?) ????????? ?????? ????????? ??????????, ? ???? ???? ????????? ???? ? ????
????? ? ? ??????.

[...]

8. ????????? ?????? ??? ? ? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????? ? ??????????
? ?????????? ????????? ? ???? ? ? ? ?????????????????? ? ????????? ??????, ??
???????? ? ? ????????????? ? ? ?????? ????????? ? ? ?????????? ?????? ? ?????????
????????, ????????? ? ? ????????????????????? ???? , ? ? ? ?????? ? ???? ??????????
? ????????? ? ????????? ???? ?????? ?????? ????????????? ? ? ????????????? ? ?
?????????.

[...]“. [???????????? ??????]

???????????? ?????? ??????

9. ??? 3, ????????? 1, ????? ?????? ? ?????? ???? ? 3 ? 10 ????????? 1969 ?. ??????
???????????????? ? ? ????????????? ? ? ? (Moniteur belge, 12 ????????? 1969 ?.) ?????????:

„1. ? ? ? ? ? ? ?????? ?????? ???? ? ? ??????????, ????????????????????? ????
?????;

1) ? ? ?????? ????? ???? ? ??????, ????? ? ? ? ?????????, ? ????????? ??????,
???????? ? ????????????? ? ???? 5 ? ? ?????? ???? ? 1 ? 29 ????????? 1992 ?. (????????
???????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ? ? ?????? ????????????? ????????? (Moniteur
belge, 31 ????????? 1992 ?, ???. 27976, ?????? ?-?????? „????????? ???? ? 1“).

10. ????????? ???? 5, ????????? 1, ????? ?????? ? ? ?????? ???? ? 1 ????????? ??????
„????????????, ????????? ? ? ????????? ? ? ?????? ? ? ? ?????? ? ? ?????? ????,
? ?-???????? ????????? ? ? ?????? ? ? ????????????? ???? ? ???? ? ? ??????
?????????, ????? ? ?????? ? ? ??????“.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

11 ?-? F. Martens, ?-? G. Martens ? ?-? T. Martens ?? ??????????????? ?? ?-? J-P. Martens, ????? ? ??????????? ?????????? ?????????? ? ????????????????? „Margaz“. ?? ??? ? ?????????? ? ?????????? ????????? Martens, ????????? ?? ?? ??????????, ????? ?????????? ????????? ?????????, ??? ?????????? ?????????, ????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ????? ? ??????????? ??????. Petroma Transports SA ? ?????????? ?????????? ?? ????????? Martens ?? ?????? ????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ????????? ?? ?????????, ????????? ??????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????? ?? ?????? ? ????????? ?? ?????????. ?? ??????????? ??????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????? ?? ???????????.

12 ? ??? ? ?????????, ????? ????????? ?? 1997 ?, ??????????? ??????? ??????????????? ????????? ?? ??????? — ????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????, ??? ? ?? ?? — ?????????? ????? ?????????????? ? ????????? ? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? 1994 ?. ? ?????????? ??????????????, ?? ?? ????????? ? ?? ?? ??? ?? ?? ?????????? ??? ??????????????? ?? ????????????????? ?????????? ??????. ??-????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ???, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????, ??????????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???????????????????.

13 ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????, ??-????????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????? ?? ??? 5, ?????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ? 1 ? ?? ??? 3, ?????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ? 3 ?? 10 ?????????? 1969 ?. ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ???.

14 ??????????????? ??????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ????. ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????? — ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ??? ? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????? ??????????????????? ?? ??? ?????????, ? ?????, ??? ??? ?? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????????? ?? ?????? ???, — ?? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????????????????????? ??????????, ? ??????????????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????? ???.

15 ?? 2 ?????????? 2005 ?. Tribunal de première instance de Mons ?????????????? ??????? ??????????. ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????????????????? ??? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????

16 ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ??????????????????? ?? ??????. ? ?????????? ?? 23 ?????????? 2010 ?. Tribunal de première instance de Mons ?????????????? ??????? ?? ??????????????? ??? ? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????

17 ??? ??? ????????? Cour d'appel de Mons ?????? ?? ??? ?????? ? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????

???????? ?? 22 ????????? 2010 ?. ?? ???? Dankowski, C-438/09, ???????, ??? I-14009, ????? 24).

24 ? ???? ??????? ?? ???? 17, ????????? 2 ?? ????? ??????????? ??????, ?? ????? ????????????????????? ????? ?? ????? ?? ??????????? ?????, ????? ?? ?? ?????????????? ????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????, ??????????? ????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? 23 ????? 2009 ?. ?? ???? PARAT Automotive Cabrio, ?-74/08, ???????, ??? I-3459, ????? 17 ? ????????????? ??????? ?????????).

25 ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????????????? ????? 18, ????????? 1, ????? a) ?? ????? ??????????? ???????????, ?? ????????????????????????? ????? ??????? ?? ??????????? ? ???????, ??????????? ? ?????????????????? ? ????? 22 ????????? 3 ?? ??????? ???????????.

26 ?? ????????? ?? ???? 22, ????????? 3, ????? ?) ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ??????? ?????, ????? ? ??????????????? ????? ?? ????? ??????? ? ??????????????? ??????? ?? ??????????????????. ???? 22, ????????? 3, ????? ?) ???? ????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????? ?????????????, ?? ????? ????? ??????????? ????? ?? ???? ??????? ?? ????????. ????? ???? ???? 22, ????????? 8 ??????????? ??????????? ??????? ?? ????????? ??????? ???????????, ????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ??????????? ?? ??????? ? ?? ????????????????????? ?? ??????????? ???????.

27 ????? ???????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ????? ??????????? ?? ????????????? ?? ??????????? ?? ???????, ??????????? ????????????? ???????????, ? ?? ??????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ????????????? ? ?? ??????????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ????????? ??????????? ?? ??, ????? ? ??????????? ?? ?? ??????????? ??????????????? (? ???? ??????? ?? ????????? ?? 14 ??? 1988 ?. ?? ???? Jeunehomme ? EGI, 123/87 ? 330/87, Recueil, ??? 4517, ????? 16).

28 ?????????????? ? ?????? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????? ???????????, ?????? ???? ?? ???? 22, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ???????????, ??????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ???? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??????????????????. ????? ???? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ???? ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? (???????? ?? ???? Jeunehomme ? EGI, ????????? ??-????, ????? 17).

29 ?? ??????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? État belge ? ?????????????? ?????????????????, ????????????? ? ???? 22, ????????? 8 ?? ?????? ???????????, ??? ???? ?????????? ???? 5, ????????? 1, ????? ??????? ?? ?????????? ???? ? 1 ??????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????, ????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ? ??????????? ?? ??????????? ??????, ??-?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????? ? ???????, ??????? ?????????????? ? ???????.

30 ? ???? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ??????? ?? ????????? ???? ?????????????????? ?????????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????????, ??????????? ? ?????? 28 ?? ?????????????? ???????.

31 ???????, ?????? ?? ? ???? 41 ?? ?????????????? ??-???? ?????????? ?? 15 ??? 2010 ?. ?? ???? Pannon Gép Centrum (C-368/09, ???????, ??? I-7467) ?????? ???????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????? ?? ????????? ?? ??????????????? ?? ??? ??? ??????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ?????????? ??????? ??????????? ?? ??????? ??????

?????????? ???????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ???????? ?? ?????????? ????, 2007 ?,
????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? ?? L 74, 2011 ?, ??? 3 ? ? ?? L 249, 2012 ?, ??? 15),
?????? ?? ?? ?????????, ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????
??? ??????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????
?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????.

32 ?? ????? ?? ??????????????? ??????????? ???????, ?? ?????????????????? ?? ????????? ??
?????????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ?????????????? ?? ??????????, ?
?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?
?????. ? ?????????? ??????????????? ?????????????? ???????????, ?? ? ??-?????????? ????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ???????????
?? ??????????? ?? ???????????????, ?????????????? ?? ??????????, ?????????????????????????? ?? ?????? ??????
?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ???????????????????.

33 ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????? ??
????? ?? ???????????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ???????, ?? ????? ?? ?????????? ???
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ???, ??????? ?????????????????????
??????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????
????????????? ???????????????????.

34 ?????? ????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??????????? ???????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????. ? ?????? ???????, ??????? ?? ??????????? ??????? ?????????????
????????, ?????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ? ??????
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????????????????????? ????? ?
????????????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????
??????????, ? ??????? ?? ?????????????????????? ????????? ? ??????????? ??????? (? ?????? ??????? ??.
?????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????? Panon Gép Centrum, ?????? 43—45).

35 ??? ??? ????? ?? ??????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ??
??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?
?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????? ?????? ? ???????
?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????? ??????????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????? ???????????????, ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????????
?????????? ??????????? ?? ???, ?????? ? ??????????? ??.

36 ?????? ????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??????????????? ??????? ??????? ?????
????????????????????? ? ?????????? ???????????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ??
??? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ??????????????? ?? ???????, ??????
?????????????? ? ?????????? ?????????, ?????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????? ?????? ??????????????? ??
?????????????? ?? ?????? ? ??????????????????? ?????????????? ? ??? ?? ?? ??????? ???????????????????
??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????????? ???????.

?? ??????? ???????

37 ? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ??????????
?????????????? ??????????????????? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ???, ?????????? ?? ??????????????,
?????????????? ?? ???????, ??????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????? ??
????????? ???????, ? ?????? ??????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ???????????????, ??????? ?????
?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ???????????, ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??
????????????.

38 ???????? ?????????????? ?????????? ???? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????.

39 ?????????? ???? 2, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ? ????? ?? ??????????. ?? ???? 10, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????.

40 ? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? (? ???? ?????? ??, ?????????? ?? 29 ?????????? 2009 ?. ?? ???? SKF, C-29/08, ?????????, ???, I-10413, ?????? 46 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

41 ?????? ???? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? État belge ? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???? , ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????????????? ???? , ?????????? ?? ?????????.

42 ?????? ?? ?????? 13 ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

43 ?????? ???? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ? ???, ? ?????????????, ???? ???? ?? ?? ???? ?????? ? ???? ?????????? ? ?????????????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????. ? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ? ?????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????. ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???, ?????????? ?????????? ???? 22 ?? ?????? ?????????????? ???? ?? ?????????.

44 ?????? ???? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????? ??????, ? ???? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????, ?????? ???? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????.

?? ?????????? ??????????

45 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ???? (????? ??????) ????:

1) ??????????? ?? ????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
???????? ?????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ???????
????????? ?????? ????????? — ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????:
?????? ??????? ??????, ????????? ? ?????????? 94/5/?? ?? ?????? ?? 14 ?????????
1994 ??????, ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ????????? ????????????? ??????
?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ??????????? ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????, ???? ???? ? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ? ????????????????? ????????????? ? ??? ?? ?? ?????? ????????????????? ???????????,
???????????? ? ????????????? ?? ????????????????? ???????.

2) ?????????? ?? ????????? ?????????????? ????????? ????????????? ?????????????? ??
???????? ?????????????????? ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????, ??????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ????????? ???? ???? ???? ????
?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?? ??????????????, ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??????????.

????????

* ??? ? ? ??????????????????: ???????.